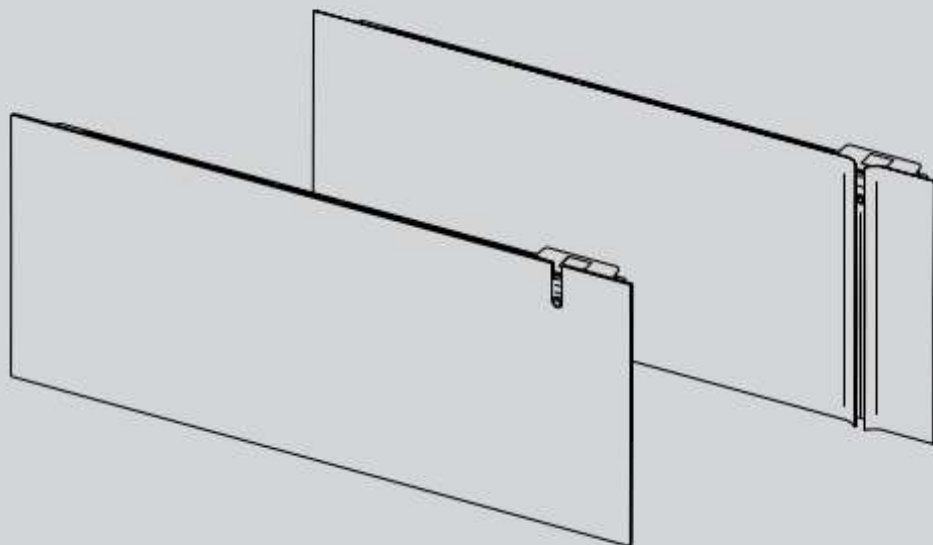


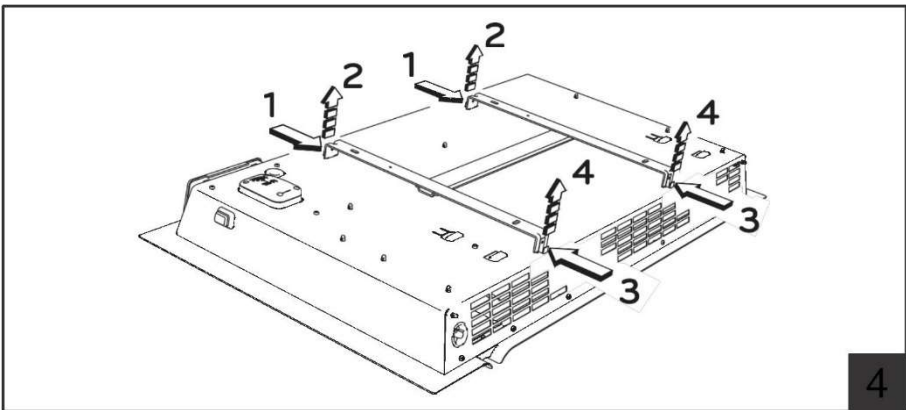
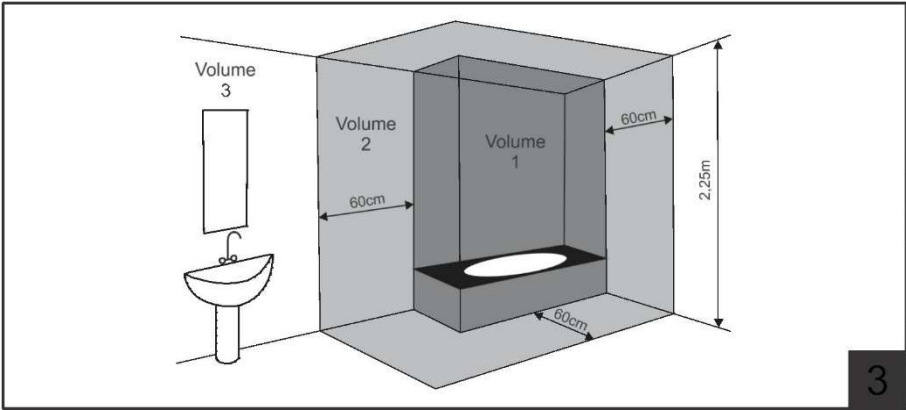
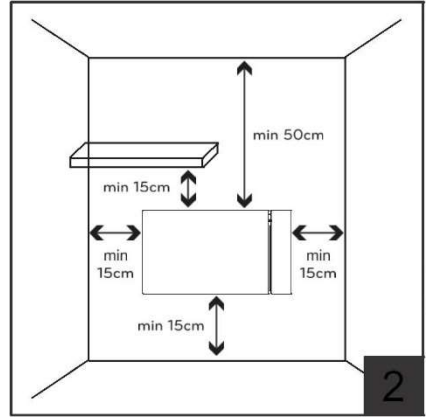
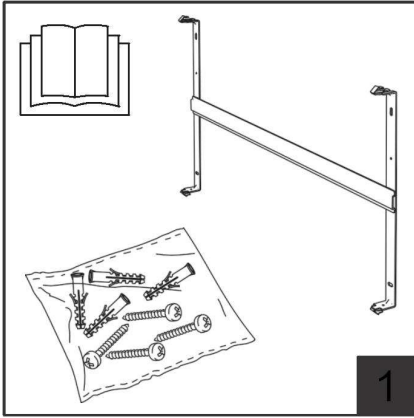
INFRAROTKONVEKTOR

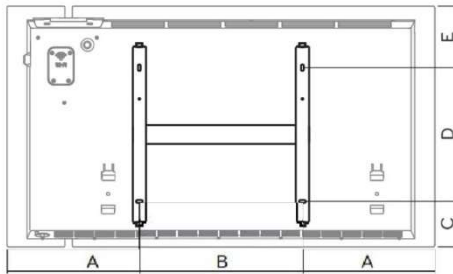
KYOTO - AETHEREA



Lesen Sie das Benutzerhandbuch.

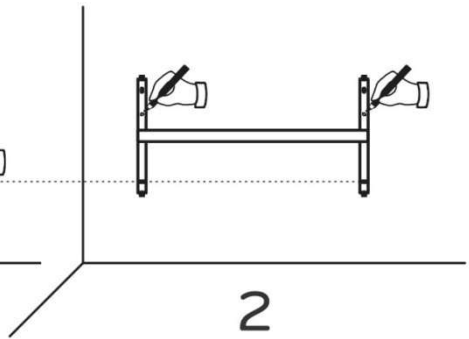
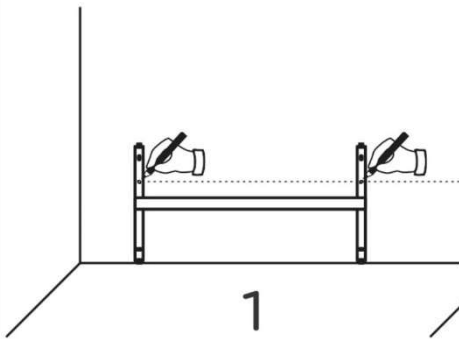
Bitte bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen an einem sicheren Ort auf.





Leistung [W]	A	B	C	D	E
750	190	305	85	250	115
1000	247,5	305	85	250	115
1500	190	640	85	250	115
2000	305	640	85	250	115

Angaben in mm

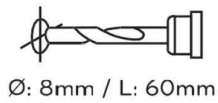


5

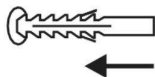
A



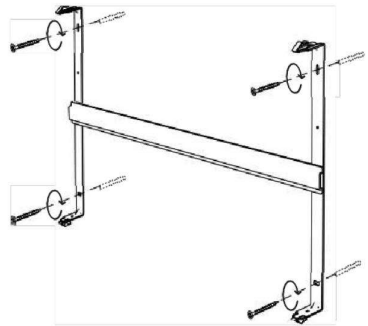
B



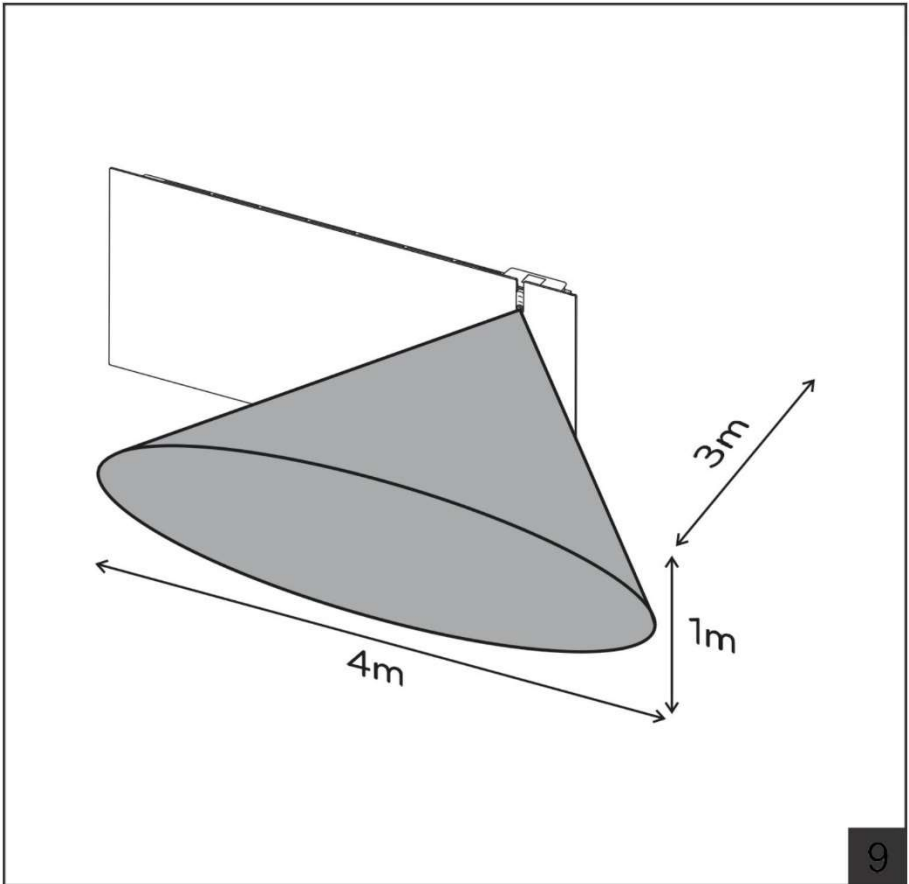
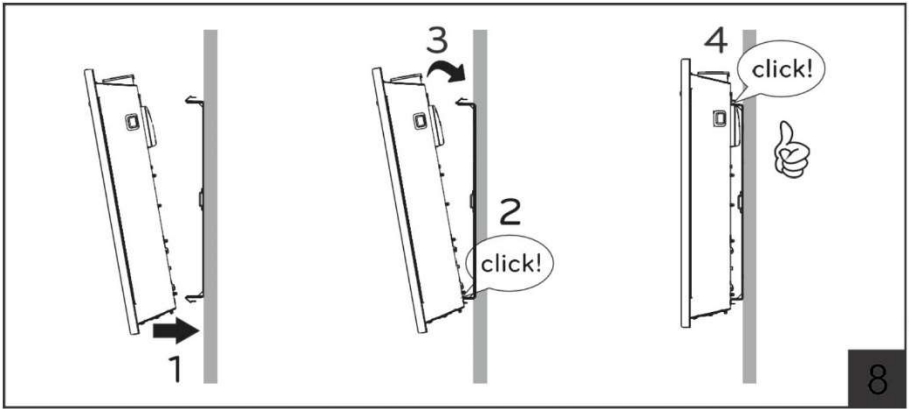
C



6



7



BEDIENUNGSANLEITUNG

Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Heizgerät in Betrieb nehmen, um Schäden und gefährliche Situationen zu vermeiden. Jede andere Verwendung dieses Heizgeräts als die in dieser Bedienungsanleitung beschriebene kann zu Bränden, Stromschlägen oder Verletzungen führen und führt zum Erlöschen aller Garantien. Die Garantie gilt nicht für Mängel, Verschlechterungen, Verluste, Verletzungen oder Schäden, die durch oder als Folge von Missbrauch oder Missbrauch dieses Heizgeräts verursacht werden. Die durch das Landesrecht vorgesehenen Rechte bleiben davon unberührt. Keine der Bedingungen dieser Garantie ist so zu verstehen, dass sie Bedingungen oder Garantien ausschließt, die durch staatliches Recht impliziert sind und nicht ausgeschlossen oder geändert werden können. Entfernen Sie vor jedem Eingriff die Verpackung und überprüfen Sie die Unversehrtheit des Produkts. Versuchen Sie bei Mängeln oder Schäden nicht, das Gerät selbst zu reparieren, sondern wenden Sie sich an Ihren Händler.

Lassen Sie Kinder nicht mit der Verpackung spielen und schützen Sie die Umwelt, indem Sie die Verpackung gemäß den nationalen Vorschriften zur Abfallbehandlung entsorgen.

1. Zu Ihrer Sicherheit

- Dieses Gerät ist für den normalen Hausgebrauch bestimmt und nicht für die Verwendung in Fahrzeugen oder an Bord von Schiffen oder Flugzeugen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und Wissen verwendet werden, sofern sie beaufsichtigt oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden und diese verstehen damit verbundene Gefahren. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Kinder unter 3 Jahren sollten ferngehalten werden, es sei denn, sie werden ständig beaufsichtigt.
- Kinder im Alter von 3 bis 8 Jahren dürfen das Gerät nur dann ein- und ausschalten, wenn es in der vorgesehenen normalen Betriebsposition aufgestellt oder installiert wurde und sie beaufsichtigt oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder im Alter von 3 Jahren und unter 8 Jahren dürfen das Gerät nicht anschließen, regulieren und reinigen oder Benutzerwartungen durchführen.
- **VORSICHT:** Einige Teile dieses Produkts können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Aufmerksamkeit muss der Anwesenheit von Kindern und schutzbedürftigen Personen gewidmet werden.
- Stellen Sie sicher, dass die Netzstromversorgung mit der Nenneingangsspannung übereinstimmt: 230 V AC, 50 Hz.
- Erlauben Sie niemals Tieren oder Kindern, mit dem Produkt zu spielen oder es zu berühren. Aufmerksamkeit! Das Panel kann während des Betriebs sehr heiß werden (ca. 80°C=176°F);
- **WARNUNG:** Um eine Überhitzung zu vermeiden, decken Sie das Heizgerät nicht ab.
Tun

Hängen Sie nichts an das Heizgerät und decken Sie es nicht ab, während es in Betrieb ist. Dies ist deutlich auf der Verpackung des Produkts vermerkt oder durch das Symbol gekennzeichnet



- Verwenden Sie das Produkt nicht in Räumen, die mit explosiven Gasen, Dämpfen von Lösungsmitteln oder Farben oder brennbaren Dämpfen/Gasen gesättigt sind.
- Wenn das Kabel und/oder der Stecker beschädigt sind, reparieren Sie sie nicht selbst, sondern bringen Sie das Produkt zum technischen Kundendienst oder einem qualifizierten Reparaturzentrum und lassen Sie es von Fachpersonal reparieren, um jegliches Risiko einer Beschädigung zu vermeiden.
- Positionieren Sie das Produkt immer so, dass der Stecker sofort zugänglich ist.
- Stellen Sie dieses Gerät niemals direkt unter einer Steckdose auf.
- Führen Sie keine Gegenstände oder Papier in den Kühler ein.

2. Ihr Produkt

- Außer dem von Ihnen gewählten Heizgerät beinhaltet das Paket (Bild 1):
 - Nr. 1 Metallhalterungen zur Wandmontage (am Heizkörper befestigt);
 - Nr. 4 Nylondübelweiterung 8x50mm;
 - Nr. 4 Kreuzschlitzschrauben 5 x 60 mm zur Befestigung der Wandhalterungen;
- Wenden Sie sich an Ihren Händler, wenn etwas kaputt ist oder fehlt.
- Es besteht die Möglichkeit, das optionale Wi-Fi-Modul zu erwerben und es mit ein paar einfachen Handgriffen zu installieren.

3. Sichere Positionierung

- Benutzen Sie das Produkt nur in horizontaler Position;
- Dieses Produkt ist mit einer doppelten elektrischen Isolierung ausgestattet (Schutzklasse II) und benötigt daher keinen Erdungsanschluss.
- Beachten Sie immer die Mindestabstände zu Wänden, Möbeln und/oder Gegenständen, wie in Bild 2 angegeben.
- Das Gerät gilt als sicheres Produkt im Sinne den Normen EN60335-1 und EN60335 2-30. Eine etwaige Montage auch auf Holz- und/oder Kunststoffoberflächen ist daher per Norm grundsätzlich zulässig und damit möglich. Eine diesbezügliche Empfehlung kann jedoch aufgrund der vielen möglichen unterschiedlichen Oberflächenbeschaffenheiten explizit nicht ausgesprochen werden. Die Montage an Oberflächen wie Holz und/oder Kunststoff ist daher im Einzelfall durch das installierende Unternehmen zu beurteilen und zu entscheiden.
- Dieses Produkt ist spritzwassergeschützt gemäß IP24. Es darf daher in Badezimmern oder anderen Bereichen mit hoher Luftfeuchtigkeit verwendet werden, sofern es niemals im Umkreis von Badewannen oder Duschen installiert wird (Zone 1 von Abbildung 3).
- Installieren Sie den Heizkörper nicht in einem Luftzug, der seine Regulierung stören könnte.

4. Installation

- Entfernen Sie die an der Rückseite des Heizkörpers befestigte Wandhalterung, indem Sie zuerst die beiden oberen Federn und dann die beiden unteren Federn lösen, wie in Abbildung 4 gezeigt.
- Legen Sie die Halterung auf den Boden, um sie als Schablone zum Markieren der Punkte zu verwenden, an denen die beiden unteren Befestigungslöcher angebracht werden sollen (Abbildung 5-1).
- Heben Sie die Halterung an, bis ihre unteren Befestigungspunkte mit den zuvor an der Wand angebrachten Markierungen übereinstimmen und markieren Sie mit einem Bleistift die Position der beiden oberen Befestigungspunkte (Abbildung 5-2).
- Bohren Sie die 4 Löcher an den zuvor markierten Stellen und setzen Sie die Kunststoffdübel ein (Abbildung 6).
- Befestigen Sie die Halterung mit den 4 mitgelieferten Schrauben an der Wand (Abbildung 7).

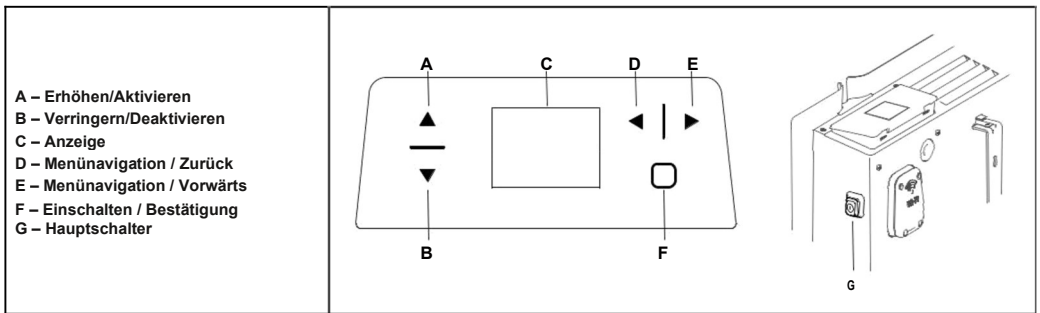
- Haken Sie den Heizkörper an der Halterung ein, beginnend mit den beiden unteren Befestigungspunkten, und lassen Sie dann die beiden oberen Befestigungspunkte einrasten (Abbildung 8).
- Sollten Sie den Heizkörper zu einem späteren Zeitpunkt von der Halterung abnehmen müssen, empfehlen wir, zuerst die unteren beiden Befestigungspunkte und dann die oberen Befestigungen zu lösen.

5. Elektrische Anschlüsse

- Das Produkt muss mit einer Spannung von 230 V Wechselstrom und 50 Hz betrieben werden.
- Das Produkt muss mit Kabel und Stecker oder mit einem Kabel zur Installation geliefert werden. Wenn in Frankreich ein Produkt mit Stecker installiert wird, schließen Sie es an das Stromnetz an, indem Sie den Stecker abschneiden und eine geeignete Anschlussdose verwenden.
- In Badezimmern, Küchen oder anderen Feuchträumen installieren Sie die Anschlussklemme mindestens 25 cm über dem Boden.
- Der elektrische Anschluss an das Stromnetz muss zusätzlich über eine 2. Sicherung mit einer Mindestkontaktöffnung von 3 mm verfügen. Halten Sie sich vorrangig immer an die nationalen Verkabelungsvorschriften.
- Es ist nicht erforderlich, das Gerät an den Schutzleiter der Anlage anzuschließen. **VERBINDEN SIE NIE DAS STEUERKABEL (SCHWARZ) MIT DEM ERDUNGSKREIS.**
- Wenn das Produkt über einen 30-mA-FI-Schutzschalter geschützt wird, stellen Sie sicher, dass das Pilotkabel auch vom FI-Schutzschalter geschützt wird.

6. Verwendung des Produkts

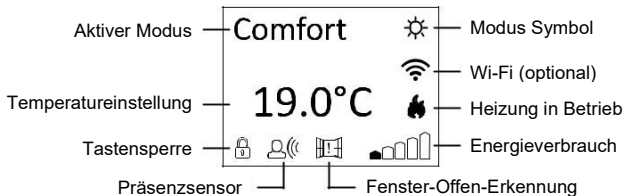
6.1 Beschreibung der Bedienelemente



Mit den Touch-Tasten A und B können Sie durch die in den verschiedenen Menüs verfügbaren Elemente scrollen und die Komfort- und Eco-Temperaturen ändern.


Die Touch-Tasten D und E dienen der Navigation innerhalb einiger Menüs und dem schnellen Wechsel der Betriebsart. Mit der Taste D können Sie jederzeit zur vorherigen Phase zurückkehren, ohne die aktuellen Einstellungen zu ändern.

Durch kurzes Drücken der F-Taste können Sie den Heizkörper ein- oder ausschalten. Durch langes Drücken für mindestens 3 Sekunden können Sie stattdessen auf das Hauptmenü und alle Einstellungen zugreifen.



6.2 Betrieb




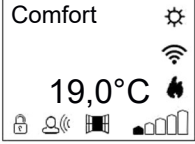


6.2.1 Bildschirm einschalten

<p>Wenn der Bildschirm nicht eingeschaltet ist, drücken Sie eine beliebige Taste, damit er aufleuchtet.</p> <p>Der Bildschirm leuchtet auf und bleibt ab der letzten Anwesenheitserkennung vor dem Produkt 60 Sekunden lang eingeschaltet.</p>		<p>Wenn der Bildschirm ausgeschaltet ist, leuchtet der Bildschirm beim ersten Drücken einer Taste auf, ohne dass die durch die gedrückte Taste gesteuerte Funktion aktiviert wird.</p>
--	---	--

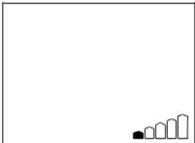
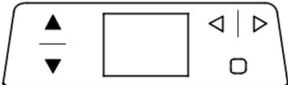
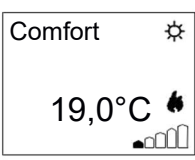
6.2.2 Heizkörper ein- und ausschalten


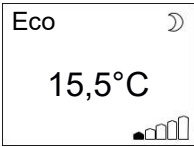
Die Stromversorgung des Heizkörpers wird über einen Hauptschalter (G) gesteuert, der sich auf der rechten Seite des Geräts befindet. Durch Betätigen dieses Schalters wird auch die Stromversorgung der Elektronikplatine abgeschaltet, wodurch nach ca. 2 Stunden alle gespeicherten Parameter verloren gehen und die Werkseinstellungen wiederhergestellt werden.

Wir empfehlen, diesen Schalter nur dann zu verwenden, wenn der Heizkörper über einen längeren Zeitraum nicht genutzt wird, und lieber die Stand-by-Funktion zum kurzzeitigen Abschalten zu nutzen, um einen Verlust der gespeicherten Einstellungen zu vermeiden.

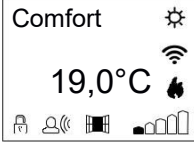

<p>Beim Einschalten des Heizkörpers über den seitlichen Hauptschalter leuchtet das Display auf und das Standby-Symbol wird angezeigt.</p>		<p> Im eingeschalteten Zustand kann es 4-5 Sekunden dauern, bis das Display aufleuchtet. Dies ist keine Fehlfunktion.</p>
<p>Um den Heizkörper einzuschalten, drücken Sie einmal die Ein-/Bestätigungstaste.</p> 		<p>Der Heizkörper schaltet sich immer im zuletzt gewählten Modus ein. Wenn der Heizkörper neu ist oder die Stromversorgung länger als 2 Stunden unterbrochen war, liegt die Komforttemperatur auf dem Standardwert von 19°C.</p>
<p>Um den Heizkörper auszuschalten, drücken Sie einmal die Ein-/Bestätigungstaste.</p> 		<p>Das Ausschalten des Heizkörpers über den seitlichen Schalter für mehr als 2 Stunden führt zum Verlust aller gespeicherten Daten (Datum, Uhrzeit, Temperatureinstellung usw.).</p>





6.2.3 Temperatur einstellen


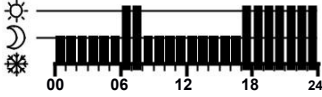
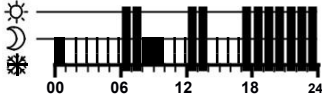
<p>Der Heizkörper zeichnet sich durch 2 Referenztemperaturen aus, Komfort und Eco, die unabhängig voneinander eingestellt werden können.</p>		<p>Eine Skala unten rechts im Display leuchtet fortlaufend auf und zeigt an, ob die eingestellte Temperatur mehr oder weniger vom empfohlenen Wert von 19°C entfernt ist.</p>
<p>Die voreingestellte Komforttemperatur beträgt 19,0°C und kann mit den Tasten «Erhöhen» oder «Senken» verändert werden.</p> 		<p>Wenn die Komforttemperatur auf einen niedrigeren Wert als die Eco-Temperatur eingestellt ist, wird diese automatisch auf den Komfortwert - 0,5°C zurückgesetzt.</p>

<p>Die voreingestellte Eco-Temperatur beträgt 15,5°C und kann mit den Tasten „Erhöhen“ oder „Verringern“ geändert werden.</p> 		<p>Der empfohlene Unterschied zwischen den Komfort- und Eco-Temperaturwerten beträgt 3,5°C. Der maximal einstellbare Wert für die Eco-Temperatur entspricht dem Komforttemperaturwert – 0,5°C.</p>
<p>Wenn die Umgebungstemperatur niedriger ist als die gewünschte und angezeigte Temperatur, schaltet sich die Heizanzeige im Display ein.</p>		


6.2.4 Auswahl der Betriebsart

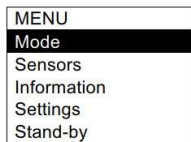
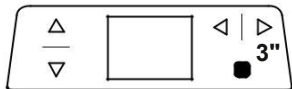
<p>Das Produkt ist mit 5 Betriebsmodi ausgestattet, die über das Hauptmenü (siehe Abschnitt 7.1) oder schnell über die Tasten „Zurück“ oder „Vor“ aktiviert werden können.</p>		
--	---	--

Symbol	Beschreibung	Gebrauchshinweis
	<p>Auto</p>	<p>Das System erkennt Ihre Gewohnheiten und erlernt automatisch Ihre An- und Abwesenheitszeiten. Darauf abgestimmt wird dann jeweils die Komfort- oder Eco-Temperatur voreingestellt. Wenn Sie möchten, dass das Produkt über den Präsenzsensoren ein wöchentliches Programm entwickelt, das auf Ihren Gewohnheiten basiert. Tatsächlich erkennt das System Ihre Gewohnheiten, um die Komforttemperatur zu gewährleisten, wenn Sie anwesend sind, und Geld zu sparen, indem es den Eco-Modus einstellt, wenn Sie nicht zu Hause sind.</p> <p>HINWEIS: Nur wenn Sie den Automatikmodus aktivieren werden die erlernten Raumnutzungen in das Heizprogramm miteinbezogen. Wenn Sie den Modus deaktivieren, werden die Nutzungsgewohnheiten für einen eventuelle Reaktivierung weiterhin erlernt aber in keinem der Programme verwendet.</p> <p>Bei aktivem AUTO-Modus wird das Drücken einer beliebigen Heizkörperpaste als Anwesenheit im Raum interpretiert, unabhängig von den Sensorwerten für die aktuelle Uhrzeit und den aktuellen Tag.</p>
	<p>Comfort</p>	<p>Die Regelung hält die von Ihnen eingestellte Comfort-Temperatur, empfohlen für Ihre Anwesenheit.</p>
	<p>Eco</p>	<p>Energiespartemperatur: Die Regelung hält die von Ihnen eingestellte Eco-Temperatur, empfohlen für Abwesenheiten zwischen 2-48 Stunden</p>
	<p>Frostschutz-Modus</p>	<p>Die Regelung hält die fix vorgegebene Frostschutztemperatur idH von $7 \pm 3 \text{ }^\circ\text{C}$, empfohlen für Abwesenheiten >48 h</p>

	Programm P1	<p>Standardmäßig sieht das Wochenprogramm wie folgt aus:</p> <p>Montag - Freitag</p>  <p>Samstag - Sonntag</p>  <p>Weitere Einzelheiten finden Sie in Abschnitt 7.1.2. Um die Temperatur zu erhöhen:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Wählen Sie die Betriebsart Komfort und stellen Sie die entsprechende Temperatur ein. - Wählen Sie den Eco-Betriebsmodus und stellen Sie die entsprechende Temperatur ein. - Programm ändern/aktivieren.
--	--------------------	---

7. Verwaltung der Heizung

Die vollständige Steuerung des Heizkörpers erfolgt über das Menü, welches durch Drücken der Taste  mind. 3 Sekunden lang, aufgerufen werden kann. Auf dem Bildschirm werden die 5 Hauptelemente angezeigt, aus denen Sie auswählen können.

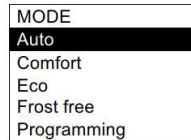
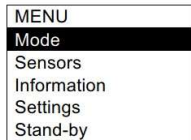


7.1 Mode

In diesem Menü können Sie zwischen einem der 5 verfügbaren Modi wählen, die in Abschnitt 6.2.4 beschrieben sind.

Die Modi „Frost free“ und „Programming“ verfügen über weitere Optionen, wie unten beschrieben.

Der Modus kann auch schnell mit den Navigationstasten „Vorwärts“ und „Zurück“ direkt vom Startbildschirm aus geändert werden, ohne das entsprechende Menü aufzurufen.



7.1.1 Frostschutzmodus

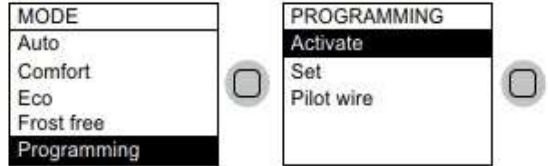
Der Frostschutzmodus kann entweder zeitlich unbegrenzt oder wahlweise auf 6, 12 oder 24 Stunden bzw. 3 oder 7 Tage eingestellt werden.

Wenn Sie eine bestimmte Dauer einstellen, kehrt der Heizkörper nach Ablauf der eingestellten Zeit in den Modus zurück, indem er zuvor aktiviert war.

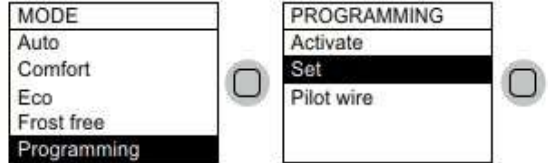


7.1.2 Programmierung

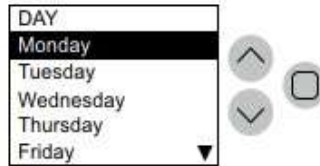
Um den Programm-Modus zu aktivieren, rufen Sie einfach das Menü „Programming“ auf, wählen Sie „Aktivieren“ und bestätigen Sie mit der Bestätigungstaste.



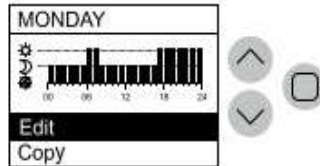
Um das Programm der verschiedenen Tage anzusehen oder zu ändern, oder um das Programm eines Tages auf andere Tage zu kopieren, die Sie kopieren möchten, rufen Sie das Menü "Programmierung" auf und wählen Sie dann "Einstellen".



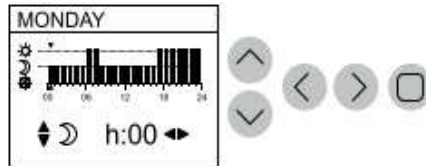
Wählen Sie den Tag aus, den Sie anzeigen/ändern möchten, und bestätigen Sie mit der Bestätigungstaste.



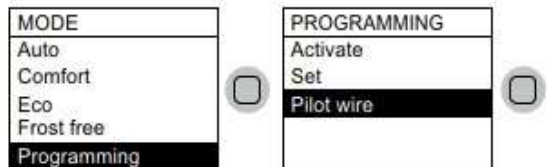
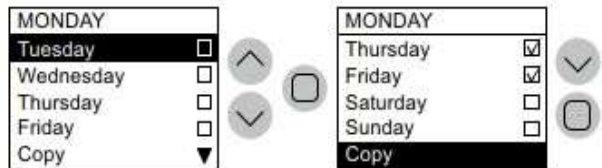
Das Display zeigt das Zeitplanprofil für den ausgewählten Tag. Drücken Sie „Bearbeiten“, um es zu ändern, oder „Kopieren“, um die Programmierung auf andere Wochentage zu kopieren.



Um die Programmierung zu ändern, verwenden Sie die Tasten „Zurück“ oder „Vorwärts“, um die Tagesstunden anzuzeigen, und die Tasten „Erhöhen“ oder „Verringern“, um den Modus zu ändern, der zu diesem Zeitpunkt aktiviert werden soll, und wählen Sie zwischen Frostschutz, Eco und Komfort. Am Ende der Änderung bestätigen Sie mit der Bestätigungstaste.

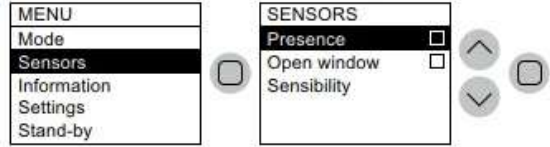


Um die Programmierung des ausgewählten Tages auf andere Tage zu kopieren, verwenden Sie die Tasten „Erhöhen“ oder „Verringern“, um die Tage auszuwählen, und die Bestätigungstaste, um sie auszuwählen. Rechts neben den Tagen, an denen, an den das ausgewählte Programm kopiert wird, erscheint ein Häkchen. Nachdem Sie alle Tage ausgewählt haben, gehen Sie zum Punkt „Kopieren“ und bestätigen Sie mit der Bestätigungstaste.



7.2 Sensoren

In diesem Menü können Sie die verschiedenen Sensoren einstellen, um den Verbrauch zu optimieren.



7.2.1 Präsenzsensoren

Mit dieser Funktion erkennt der Heizkörper, ob sich Personen im Raum aufhalten oder nicht, und regelt automatisch die Heizstufe, um den Komfort und die Energieeinsparung zu optimieren.

Dank dieser Funktion, die nur im Komfortmodus aktiviert werden kann, überwacht der Heizkörper kontinuierlich den Raum und reduziert, wenn keine Personen erkannt werden, die eingestellte Komforttemperatur wie folgt:

Zeitraum der Abwesenheit	Reduzierung der Wohlfühltemperatur	Indikation auf dem Display
60 Min	1,0°C	Der Anwesenheitssensor und das Comfort Modus Symbol blinken.
90 Min	2,0°C	
120 Min	3,5°C	
38 Stunden	Frostschutz aktiviert 7±3°C	

Die Absenkung der Temperatur bezieht sich immer auf die Komforttemperatur. Befindet sich der Heizkörper im Eco- oder Frostschutzmodus, wird keine Änderung der im Raum aufrechtzuerhaltenden Temperatur durchgeführt. Jedoch wird für mindestens 10 Minuten eine Person im Raum erkannt, wird die Temperatur automatisch und ohne Absenkung auf die eingestellte Komforttemperatur abgehoben. Das Gleiche passiert, wenn während der Reduzierung der gewünschten Temperatur aufgrund der Abwesenheit von Personen im Raum eine beliebige Heizkörpertaste gedrückt wird.

Wichtig:

Der korrekte Betrieb dieser Funktion kann davon abhängen, wo der Heizkörper im Raum positioniert ist. Beachten Sie bei der Wahl der optimalen Montageposition, dass der Sensor Bewegungen innerhalb des in Abbildung 9 angegebenen Bereichs erkennt und dass sich keine Gegenstände im Weg befinden dürfen. Die Anwesenheitserkennung ist auch effektiver, wenn sich Personen vor dem Sensor bewegen, als wenn sie sich ihm nähern.

7.2.2 Fensteröffnungs-Erkennung

Diese Funktion ermöglicht es, ein geöffnetes Fenster zu erkennen und automatisch den Frostschutz-Betriebsmodus zu aktivieren.

Wenn bei normalem Betrieb des Heizkörpers ein plötzlicher Temperaturabfall festgestellt wird, wird der Frostschutzmodus automatisch aktiviert, um die Energieverschwendung zu verhindern. Auf dem Display blinken die Fenster- und Frostschutzsymbole.



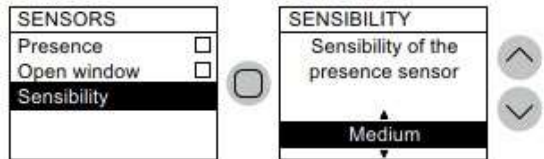
Die Wiederherstellung des Normalbetriebs erfolgt nicht automatisch, sondern muss durch Drücken der Taste aktiviert werden.

Wichtig:

Die korrekte Funktion dieser Funktion kann von der Position des Heizkörpers im Raum, der Zugluft, der Außentemperatur und der Öffnungsdauer des Fensters abhängen.

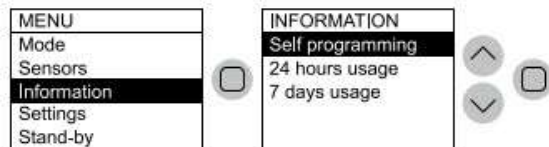
7.2.3 Sensibilität

Mit dieser Funktion ist es möglich, die Empfindlichkeit des Anwesenheitssensors anzupassen. Wenn Sie das Gefühl haben, dass Personen nicht ausreichend erkannt werden, selbst wenn diese anwesend sind, erhöhen Sie die Empfindlichkeit. Wenn hingegen Anwesenheit angezeigt wird, selbst wenn sich niemand im Raum befindet, verringern Sie diese. Diese Einstellung ist besonders wichtig für die korrekte Funktion der Auto-Funktion, die die Raumtemperatur an Ihre Gewohnheiten anpasst.



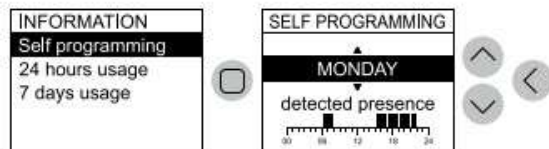
7.3 Informationen

In diesem Menü können Sie wichtige Informationen anzeigen die das Produkt während seines Betriebs aufzeichnet.



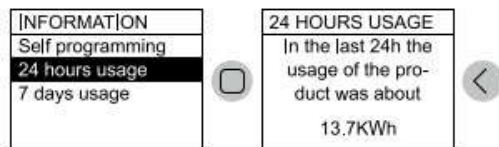
7.3.1 Autoprogrammierung

Mit dieser Funktion können Sie sehen, ob die Erkennung Ihrer Gewohnheiten zu jeder Stunde des Tages anzeigt, ob der Raum belegt ist oder nicht. Wenn der Raum voraussichtlich belegt ist und der Auto-Modus aktiv ist, wird für diese Stunde eine Komforttemperatur eingestellt, andernfalls wird eine Eco-Temperatur eingestellt. Die Erkennung erfolgt automatisch und kann nicht manuell geändert werden. Wenn Sie glauben, dass das Produkt die typische Belegung des Raums nicht korrekt wiedergibt, versuchen Sie, seine Empfindlichkeit wie in Abschnitt 7.2.3 angegeben zu ändern.



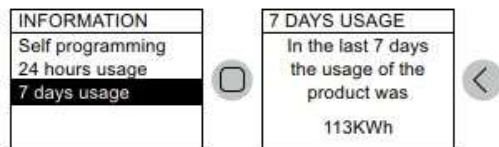
7.3.2 Täglicher Verbrauch

Mit dieser Funktion ist es möglich, den Energieverbrauch des Heizkörpers in den letzten 24 Stunden anzuzeigen. Bitte beachten Sie: Auf dem Display wird der geschätzte Verbrauch angezeigt, der von dem Wert abweichen kann, der von bestimmten, für den jeweiligen Zweck geeigneten Messgeräten gemessen wird.



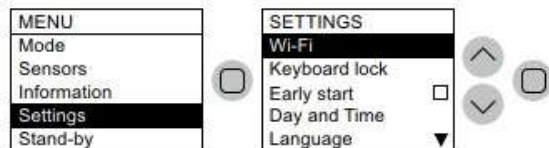
7.3.3 Wöchentlicher Verbrauch

Mit dieser Funktion ist es möglich, den Energieverbrauch des Heizkörpers in den letzten 7 Tagen anzuzeigen. Bitte beachten Sie: Auf dem Display wird der geschätzte Verbrauch angezeigt, der von dem Wert abweichen kann, der von bestimmten, für den jeweiligen Zweck geeigneten Messgeräten gemessen wird.



7.4 Einstellungen

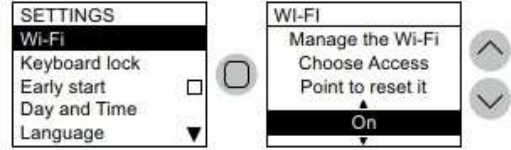
Über dieses Menü haben Sie Zugriff auf alle vom Benutzer verwaltbaren Einstellungen.



7.4.1 WI-FI (nur sichtbar, wenn das optionale WI-FI-Modul installiert ist)

Dank dieser Funktion ist es möglich, den Heizkörper mit Ihrem WI-FI-Netzwerk mit Internetzugang zu verbinden und ihn über die spezielle App zu steuern.

Mögliche Einstellungen sind „Ein“, „Aus“ oder „Zugangspunkt“. Im Access Point-Modus können Sie das Wi-Fi-Modul auf den Werkzustand zurücksetzen und für die Erstkonfiguration vorbereiten.



WI-FI-Signalstärke





Wenn der Heizkörper in einem Bereich installiert wurde, in dem das Signal Ihres Wi-Fi-Netzwerks schwach ist, kann es zu einer gewissen Verlangsamung bei der Ausführung der über die App gesendeten Befehle oder sogar zu einer vorübergehenden Unterbrechung der Kommunikation kommen. Um das Problem zu lösen, ist es notwendig, die Intensität des Signals im Installationsbereich zu erhöhen.

Um das Produkt mit dem Wi-Fi-Netzwerk zu verbinden, können Sie den Anweisungen direkt in der App folgen oder die detaillierte Anleitung konsultieren, die den Vorgang Schritt für Schritt veranschaulicht. Wählen Sie die Anleitung für Ihr Betriebssystem:

	android	Apple iOS
APP - DOWNLOAD	 www.radialight.com/app-android	 www.radialight.com/app-ios
SCHNELLANLEITUNG	 www.radialight.com/android-start-guide	 www.radialight.com/ios-start-guide

Informationen zur Bedienung der App finden Sie im entsprechenden Tutorial im Abschnitt „Anwesenheitseinstellungen“.

Der Status der Verbindung über WI-FI wird auf dem Produkt durch eines der folgenden Symbole dargestellt.

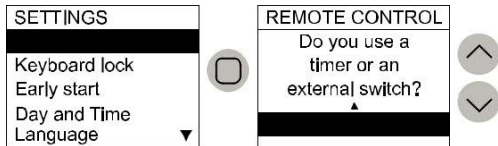
Symbol	Beschreibung
	WI-FI eingeschaltet und verbunden.
	WI-FI im Access Point-Modus, bereit für die Produktregistrierung mit der Radialight-App.
	WI-FI ausgeschaltet und Produkt vom Netzwerk getrennt.
	WI-FI fehlerhaft (z. B. aufgrund eines falschen Passworts, keiner Internetverbindung, keiner Verbindung zum Server usw.)
	Wenn der Übergang von einem Zustand in einen anderen stattfindet, blinkt das Symbol.

7.4.2 Fernbedienung (nur verfügbar, wenn das optionale WI-FI-Modul nicht installiert ist)

Diese Funktion ermöglicht die Steuerung des Heizkörpers über externe Zeitschaltuhren, vorgeschaltete Steckdosen mit Telefonsteuerung und ähnlichen Geräten. Wenn die Funktion aktiv ist und die Stromversorgung des Heizkörpers nach einer Unterbrechung von mehr als 2 Stunden wiederhergestellt wird, wird beim Einschalten nicht wie üblich der Stand-by-Modus eingestellt, sondern der Komfortmodus startet sofort. Die Komforttemperatur ist so eingestellt, wie sie vor der Unterbrechung der Stromversorgung eingestellt war. Der Anwesenheitssensor und der Fenster-Offen-Sensor sind deaktiviert. Dadurch kann der Heizkörper eingeschaltet werden, ohne dass man sich im Raum aufhält.

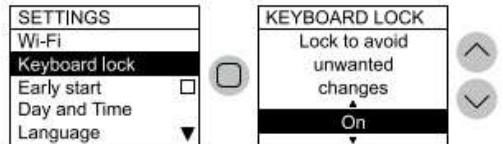
Notiz:

Diese Funktion ist nicht verfügbar, wenn das optionale WI-FI-Modul installiert ist.



7.4.3 Bedienelemente sperren

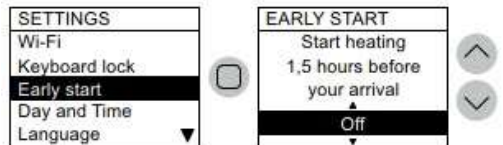
Es besteht die Möglichkeit, die Bedienelemente zu sperren, um zu verhindern, dass die Einstellungen versehentlich oder durch Unbefugte geändert werden. Um die Tastatur zu entsperren, drücken Sie einige Sekunden lang gleichzeitig die Tasten „Verringern“ und „Bestätigen“.



7.4.4 Früher Start

Durch die Aktivierung dieser Funktion beginnt der Heizkörper 1,5 Stunden früher als zum erwarteten Startzeitpunkt des Komfortmodus zu heizen, so dass die gewünschte Temperatur bei Ihrer Ankunft bereits erreicht ist. Bitte beachten Sie:

Die Funktion funktioniert nur in den Modi AUTO und PROGRAMMIERUNG. Es hat keine Auswirkungen auf andere Modi.

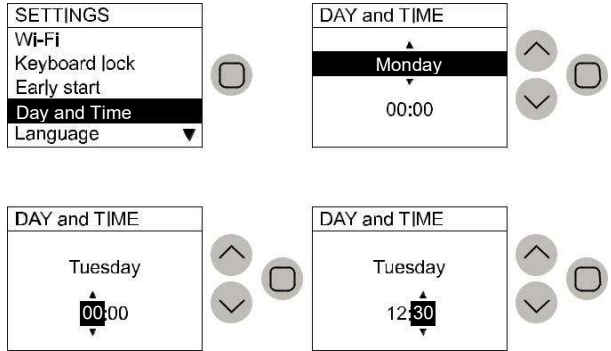


7.4.5 Tag und Uhrzeit

Hier können Sie die aktuelle Uhrzeit und den aktuellen Tag anpassen.

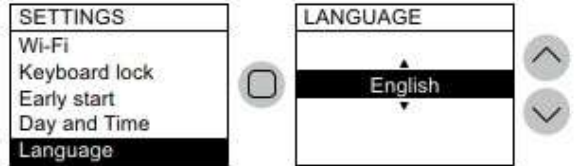
Bitte beachten Sie:

Das Produkt stellt nicht automatisch von Winter- auf Sommerzeit und umgekehrt um.



7.4.6 Sprache

Ermöglicht die Auswahl der für die Menüs der Steuerschnittstelle verwendeten Sprache.

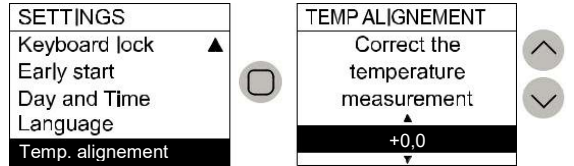


7.4.7 Anpassung der Umgebungstemperatur

Mit dieser Funktion wird die vom Heizkörper gemessene Umgebungstemperatur bearbeitet und zur Steuerung der Heizleistung verwendet. Wenn eine Korrektur erforderlich ist, um Ablesfehler auszugleichen, die beispielsweise durch die Nähe zu Wärmequellen oder Kaltluftzug verursacht werden. Wenn beispielsweise die am Heizkörper eingestellte Temperatur 19,2°C beträgt und die gemessene Umgebungstemperatur 19,5°C beträgt, kann um +0,3°C korrigiert werden.

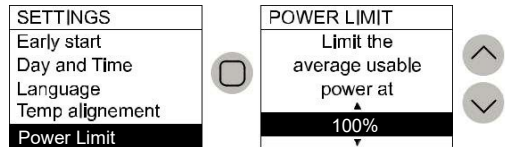
Bitte beachten Sie:

Warten Sie immer mindestens 4 Stunden, bis sich die Temperatur stabilisiert hat, bevor Sie eine Anpassung vornehmen.



7.4.8 Leistungsbegrenzung

Es besteht die Möglichkeit, eine maximale Grenze für die abgegebene Durchschnittsleistung festzulegen. Diese Funktion ist besonders nützlich, um beispielsweise die maximale Temperatur zugänglicher Oberflächen in Anwesenheit gefährdeter Personen zu senken.

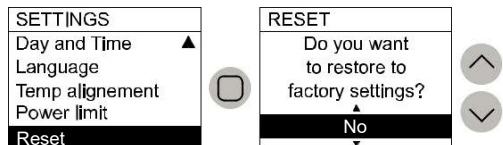


7.4.9 Werks-Reset

Zum Zurücksetzen aller Heizkörperparameter auf die vom Hersteller festgelegten Anfangswerte.

Notiz:

Durch diesen Vorgang werden auch alle gespeicherten Daten zur Autoprogrammierung-Funktion gelöscht! Es werden keine gespeicherten Einstellungen für die Verbindung mit dem Wi-Fi-Netzwerk gelöscht.



8. Fehlerbehebung

Problem	Lösung
Der Heizkörper schaltet sich nicht ein.	Überprüfen Sie, ob die Stromversorgung eingeschaltet ist und den Angaben auf dem Typenschild des Heizkörpers entspricht (z. B. 230 VAC, 50 Hz) und dass der Hauptschalter auf der rechten Seite des Heizkörpers eingeschaltet ist.
Der Heizkörper erwärmt sich nicht.	Stellen Sie sicher, dass die Betriebsart den Anforderungen entspricht und dass Sie sich bei Verwendung eines voreingestellten Programms nicht in einem Zeitraum befinden, für den der Frostschutzmodus eingestellt ist. Wenn die Umgebungstemperatur höher als die eingestellte ist, sollte sich der Heizkörper nicht erwärmen. Stellen Sie im Zweifelsfall den Komfortmodus und eine gewünschte Temperatur ein, die deutlich über der Umgebungstemperatur liegt, um zu überprüfen, ob der Heizkörper ordnungsgemäß funktioniert.
Der Heizkörper bleibt heiß.	Stellen Sie sicher, dass die Temperatur nicht zu hoch eingestellt ist und dass am Heizkörper keine Zugluft herrscht, die die gemessene Umgebungstemperatur verändert.
Der Heizkörper erwärmt sich nicht ausreichend.	Stellen Sie sicher, dass die Temperatur nicht zu niedrig eingestellt ist, dass der Heizkörper nur den Raum heizt, in dem er installiert ist (Türen geschlossen halten) und dass die Netzstromversorgung korrekt ist.
Der Heizkörper heizt im Eco-Modus.	Der Heizkörper kann sich aufheizen, um die Eco-Temperatur zu erreichen bzw. beizubehalten. Dies ist kein ungewöhnlicher Vorgang.
Die Oberfläche des Heizkörpers ist sehr heiß.	Es ist normal, dass die Oberfläche beim Arbeiten heiß ist. Die Höchstwerte entsprechen den Grenzwerten der geltenden Sicherheitsnormen. Wenn der Heizkörper ständig sehr heiß ist, kann es sein, dass er für den Raum, in dem er verwendet wird, zu klein ist oder durch Zugluft beeinträchtigt wird.
Die Temperatur im Raum weicht von der eingestellten Temperatur ab.	Wenn Sie mindestens 4 Stunden lang darauf warten, dass sich die Umgebungstemperatur stabilisiert, müssen Sie möglicherweise eventuelle Unterschiede zwischen der vom Heizkörper angezeigten und der im Raum gemessenen Temperatur ausgleichen. Siehe hierzu den Inhalt von Abschnitt 6.3 im Abschnitt „Angleichung der Temperatur“.
Der Heizkörper verströmt einen unangenehmen Geruch.	Bei einem neuen Heizkörper ist es möglich, dass bei der ersten Inbetriebnahme ein unangenehmer Geruch wahrgenommen wird. Dies ist auf Rückstände aus dem Herstellungsprozess zurückzuführen. Bereits genutzte Heizkörper können unangenehme Gerüche abgeben, wenn sie längere Zeit nicht genutzt werden und/oder wenn sie in verschmutzten Räumen mit schlechter Luftqualität eingesetzt werden.

Fehler	Beschreibung	Problemlösung
Fehler 1	Das Produkt kann keine Verbindung zum Wi-Fi-Netzwerk herstellen. Das für die Verbindung mit dem gewünschten Wi-Fi-Netzwerk eingegebene Passwort (nicht das vom Produkt generierte) ist falsch oder das Netzwerk ist nicht mehr verfügbar oder hat seinen Namen geändert.	Wiederholen Sie den Registrierungsprozess, indem Sie eine Verbindung zum vom Produkt generierten Wi-Fi-Netzwerk herstellen und warten Sie, bis die App erneut die Netzwerke anzeigt, mit denen Sie eine Verbindung herstellen können. Wählen Sie das gewünschte aus und geben Sie das richtige Passwort erneut ein.
Fehler 2	Keine Internetverbindung.	Internetverbindung wiederherstellen.
Fehler 3	Server nicht erreichbar.	Möglicherweise wird gerade eine Serverwartung durchgeführt. Normalerweise dauert es nicht länger als ein paar Stunden. Warten Sie und stellen Sie sicher, dass der Fehler nicht mehr angezeigt wird und das Wi-Fi-Symbol nicht mehr blinkt. Wenn das Problem weiterhin besteht, entfernen Sie den Heizkörper aus der App, stellen Sie das Wi-Fi des Produkts im Access Point-Modus wieder her und wiederholen Sie den gesamten Registrierungsprozess, als wäre das Produkt neu. Wenn der Fehler nach erfolgreichem Abschluss der Registrierung auftritt, bedeutet dies, dass das vom Heizkörper empfangene Wi-Fi-Signal zu schwach oder zu schwankend ist und die Verbindung nicht zurückgesetzt werden kann. Stellen Sie in diesem Fall den Heizkörper an eine andere Position oder verstärken Sie das Wi-Fi-Signal.
Fehler 4	Das Produkt konnte nicht auf dem Radialight-Server registriert werden.	Das Produkt wird automatisch in den Access Point-Modus zurückgesetzt, um den gesamten Registrierungsprozess von Anfang an wiederholen zu können.
Fehler 5	Wi-Fi-Modul getrennt.	Schalten Sie das Produkt mit dem Hauptschalter für 1 Minute aus und dann wieder ein.
Fehler 6	Fehler im Wi-Fi-Modul.	Wenn das Problem weiterhin besteht, schalten Sie das Gerät mindestens eine Stunde lang aus, um den internen temporären Speicher zu löschen, und schalten Sie es dann wieder ein.

9. Wartung

- Dieses Produkt erfordert keine besondere Wartung.
- Reinigen Sie das Produkt, insbesondere das Heizpaneel, alle 6 Monate mit einem trockenen Tuch.
- Wenn das Produkt repariert werden muss, wenden Sie sich an ein autorisiertes technisches Servicecenter.
- Verwenden Sie beim Austausch des Netzkabels je nach Ausführung ein 2x1,00mm² oder 3x1,00mm² H05VV-F HAR-Typ. Dieser Vorgang muss sowohl bei Kabeln mit als auch ohne Stecker von qualifiziertem Personal und niemals vom Endbenutzer durchgeführt werden, um eine Beschädigung des Geräts und eine Gefährdung der persönlichen Sicherheit zu vermeiden.

10. Rechtlicher Hinweis



Umwelt und Recycling

Bitte helfen Sie uns, die Umwelt zu schützen, indem Sie die Verpackung gemäß den nationalen Vorschriften zur Abfallbehandlung entsorgen.

Recycling veralteter Geräte

Geräte mit dieser Kennzeichnung dürfen nicht im Restmüll entsorgt werden. Sie müssen getrennt gesammelt und gemäß den örtlichen Vorschriften entsorgt werden.

Modellkennung(en): /

Artikel	Symbol	Wert	Einheit	Artikel	Einheit
Heizleistung				Art der Wärmeeinbringung, nur für Elektrospeicher-Einzelraumheizgeräte (eine Option auswählen)	
Nennwärme Ausgabe	P_{nom}	Sehen Tab. 1	kW	manuelle Heizladungsregelung, mit integriertem Thermostat	NEIN
Minimale Hitze Ausgabe (indikativ)	P_{min}	Sehen Tab. 1	kW	manuelle Heizladungsregelung mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur	NEIN
Maximal kontinuierliche Hitze Ausgabe	$P_{max,c}$	Sehen Tab. 1	kW	Elektronische Heizladungsregelung mit Rückmeldung der Raum- und/ oder Außentemperatur	NEIN
Hilfsstromverbrauch				ventilatorunterstützte Wärmeabgabe	
Bei Nennwärme Ausgabe	eI_{max}	0,000	kW	Art der Wärmeabgabe Raum-/Raumtemperaturregelung (eine auswählen)	
Bei minimaler Hitze Ausgabe	eI_{min}	0,000	kW	einstufige Leistungsabgabe ohne Raumtemperaturregelung	NEIN
Im Standby-Modus	eI_{SB} KEIN WI-FI	0,161	W	Zwei oder mehr manuelle Stufen, keine Raumtemperaturregelung	NEIN
	eI_{SB} WI-FI AUS	0,198	W	mit mechanischer Thermostat-Raumtemperaturregelung	NEIN
	eI_{SB} WI-LAN VERBUNDEN	0,250	W	mit elektronischer Raumtemperaturregelung	NEIN
	eI_{SB} WI-LAN ZUGANGSPUNKT	0,459	W	elektronische Raumtemperaturregelung plus Tageszeitschaltuhr	NEIN
				elektronische Raumtemperaturregelung plus Wochentimer	JA
				Weitere Steuerungsmöglichkeiten (Mehrfachauswahl möglich)	
				Raumtemperaturregelung mit Abwesenheitserkennung	JA
				Raumtemperaturregelung mit Erkennung offener Fenster	JA
				mit Distanzkontrollmöglichkeit	NEIN
				mit adaptiver Startkontrolle	NEIN
				mit Arbeitszeitbegrenzung	NEIN
				mit schwarzen Lampensensor	NEIN
Kontaktdetails	Ermete Giudici SpA – via L. da Vinci, 27 – 20090 Segrate (MI), Italien				

		750W	1000W	1500W	2000W
Heizleistung					
Nennwärmeleistung	P_{nom}	0,750	1.000	1.500	2.000
Mindestheizleistung (Richtwert)	P_{min}	0,075	0,100	0,150	0,200
Maximale Heizleistung (Richtwert)	$P_{max,c}$	0,750	1.000	1.500	2.000